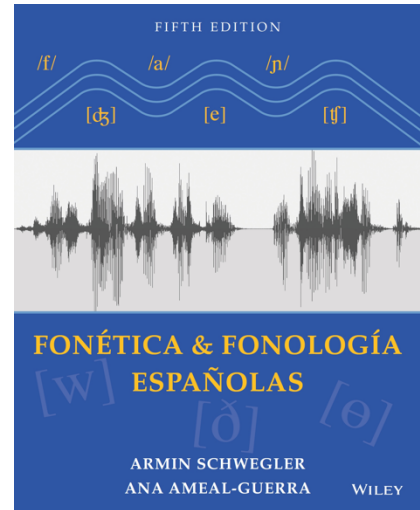


Clínica de pronunciación

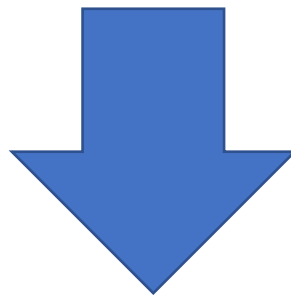
Lección #2:

[p, t, k]

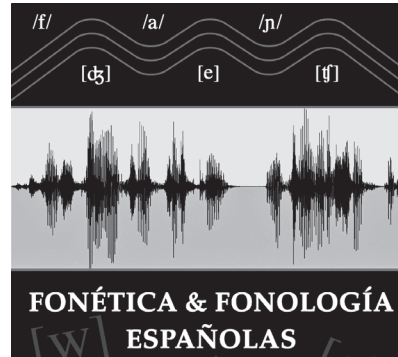
El problema con su aspiración



Texto tomado de Armin Schwegler et al., *Fonética y Fonología Españolas* (Wiley 2019)



Capítulo 10



Los fonemas oclusivos /p, t, k/ — El fonema africado /tʃ/

10.1. Los fonemas oclusivos /p, t, k/

Los fonemas **oclusivos sordos** (ingl. ‘voiceless stops’) del español son:

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| 1. /p/ bilabial | <i>papá, Pedro, mapa</i> |
| 2. /t/ dental | <i>total, taco, atlántico</i> |
| 3. /k/ velar | <i>casa, kilo, quemar</i> |

En español, estos fonemas se realizan siempre **sin aspiración** como [p, t, k].¹ Muy distinta es la situación en inglés donde /p, t, k/ se realizan **con aspiración** [p^h, t^h, k^h] en posición inicial de sílaba. Compare:

ESPAÑOL (SIN ASPIRACIÓN)	INGLÉS (CON ASPIRACIÓN)
[p]is-to-la	[p ^h]is-tol
[t]a-bla	[t ^h]a-ble
[k]i-lo	[k ^h]i-lo
a-[p]ós-tro-fe	a-[p ^h]os-tro-phe
pis-[t]a-chos	pis-[t ^h]a-chios
re-[k]u-[p]e-rar	re-[k ^h]oup

¹ No incluimos aquí, dado que los trataremos más tarde en el capítulo, aquellos casos donde las oclusivas sordas aparecen en **posición final de sílaba** (*óptimo, atmósfera, actor*), y cuya articulación es algo distinta (y sin aspiración). El estudiante de habla inglesa normalmente no tiene mayores dificultades para articular /p, t, k/ al final de sílaba.

Al igual que en inglés, en español los alófonos de /p, t, k/ permiten establecer pares mínimos, por lo que reflejan alternancias fonémicas y no simplemente alofónicas:

/p/	/k/	/t/
[p]asa	[k]asa	[t]aza
[p]oca	[k]oca	[t]oca
ro[p]a	ro[k]a	ro[t]a

Una característica de /p, t, k/ en español, es que, salvo en préstamos (extranjerismos), *jamás ocurren en posición final palabra*. En contraste, en inglés, /p, t, k/ ocurren comúnmente en este entorno: *lap*, *fat*, *pack*.

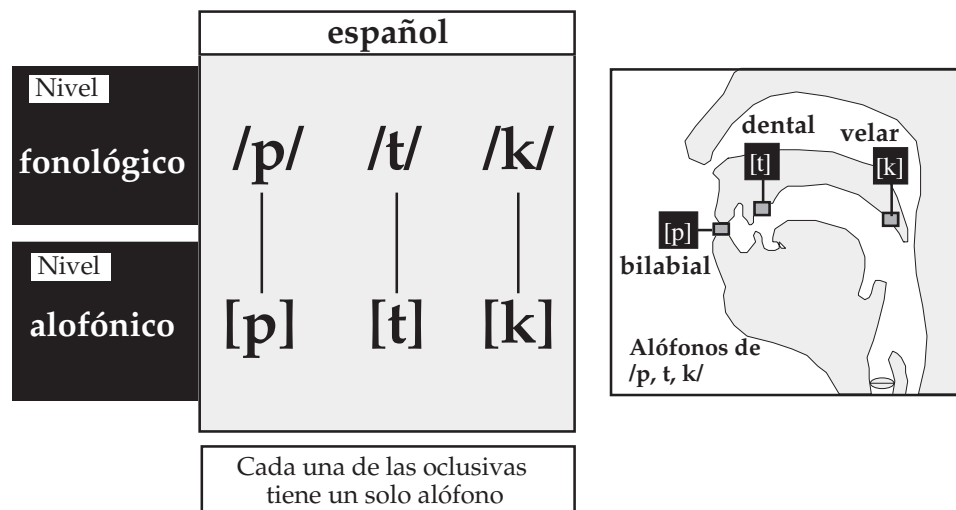


Fig. 10.1. Las oclusivas sordas del español.

El fonema /p/ tiene características comunes con el fonema /p/ del inglés, igualmente oclusivo bilabial y sordo. El fonema /k/ también se asemeja considerablemente al fonema /k/ del inglés, que también es velar y sordo. Algo distinto es el caso del fonema /t/; en español tiene como alófono principal un sonido **dental** [t] (Fig. 10.1), también representado con [t̪]. En inglés, el fonema /t/ de palabras como *tooth* o *tick* tiene como alófono principal un sonido **alveolar** [t̬], articulado con la lengua con una oclusión en los alvéolos. Más precisamente la clasificación articulatoria de la /t/ en español, al igual que la /d/, es *laminar dentoalveolar*, al articularse con la lámina (predorso) de la lengua plana contra los alvéolos y los dientes superiores. Ahora bien, en español /t/ y /d/ se clasifican como dentales porque el contacto con los incisivos es el punto articulatorio más relevante en su producción.

En inglés, los fonemas oclusivos sordos /p, t, k/ tienen por lo menos dos maneras principales de pronunciarse: **con aspiración** ([p^h, t^h, k^h]) y **sin aspiración** ([p, t, k]). Para una comprobación preliminar del fenómeno de la aspiración, coloque la mano en frente de la boca, y articule las palabras inglesas *pill* y *kill* en voz alta. Debido a la explosión de aire que acompaña a las oclusivas /p/ y /k/ aspiradas (a inicio de sílabas), en el momento de articular estas palabras, usted sentirá en la mano el aire (aspiración); compruébelo con las palabras [p^h]ill, [k^h]ill.

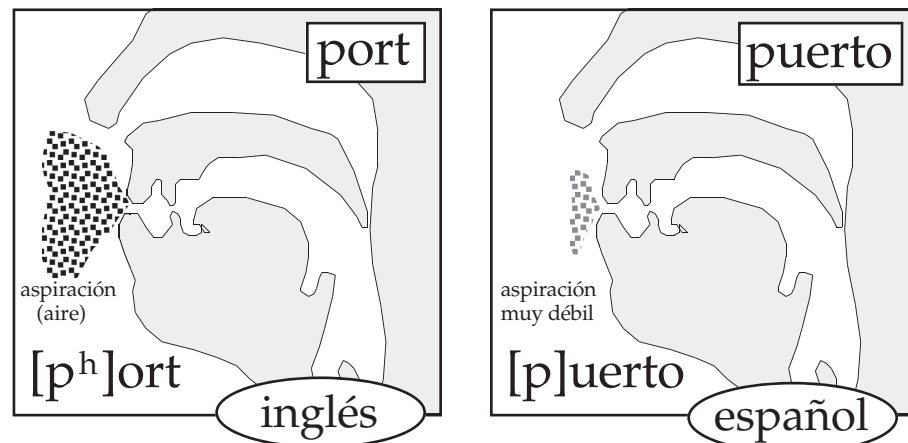


Fig. 10.2. Aspiración fuerte (inglés) vs. débil (español) en la producción de una /p/ a inicio de palabra.



www.wiley.com/go/Schwegler/fonetica5e

→ Listen to speech samples → Cap. 10

→ “/p/ inglesa vs. española”

Lo que causa la aspiración de las oclusivas sordas /p, t, k/ del inglés es el uso de más fuerza explosiva cuando se deja escapar el aire. Esta aspiración, muy fuerte en ciertos contextos (cp. Figura 10.2), puede comprobarse mediante otro experimento simple, al que hicimos mención en el Capítulo 9. Tome un pedazo de papel y colóquelo muy cerca de la boca. Pronuncie una palabra inglesa con sonido inicial /p, t, k/; por ej. *Pete*, *too* o *case*. La aspiración que acompaña a la articulación de estos tres fonemas en posición inicial de palabra hace vibrar, y hasta mover el papel. En cambio, si hacemos la misma prueba con los alófonos de las oclusivas sordas del español, al pronunciar estos tres sonidos con cuidado, el papel no se mueve, o no debería moverse si usted lo pronuncia sin acento extranjero.

La aspiración inglesa de /p, t, k/ es normal en sílaba tónica, sobre todo en posición inicial de palabra o inicial de sílaba ante vocales tónicas. Por ejemplo, en la palabra *pepper*, se aspira con más intensidad la primera /p/ que la segunda, lo que podría representarse ortográficamente con “p^{hhh}p^{her}”; nótese que ambas “p” van acompañadas de aspiración. La segunda posibilidad en inglés para la pronunciación de /p, t, k/ es la ausencia de aspiración: [p], [t], [k]. Estas oclusivas no aspiradas aparecen principalmente después del fonema /s/ en palabras como *spot*, *stop* o *skate*, o después de una sílaba tónica como en *leaped* o *rapid*, donde la /p/ no es aspirada. El efecto diferencial de la aplicación de la regla de aspiración se percibe muy bien al comparar los siguientes pares de palabras: [pʰ]ort con s[p]ort, [tʰ]op con s[t]op, [kʰ]ill con s[k]ill. Más claro aun es el par ra[pʰ]idity vs. ra[p]id, donde en ra[pʰ]idity la /p/ se aspira porque INICIA la sílaba acentuada (*rapidity*). En ra[p]id la /p/ no es aspirada porque SIGUE a la sílaba acentuada (*rapid*).

Los fonemas oclusivos sordos del inglés tienen al menos dos alófonos principales: uno con aspiración y el otro sin ella. En contraste, en español los mismos fonemas tienen un solo alófono cada uno, siempre inaspirado.

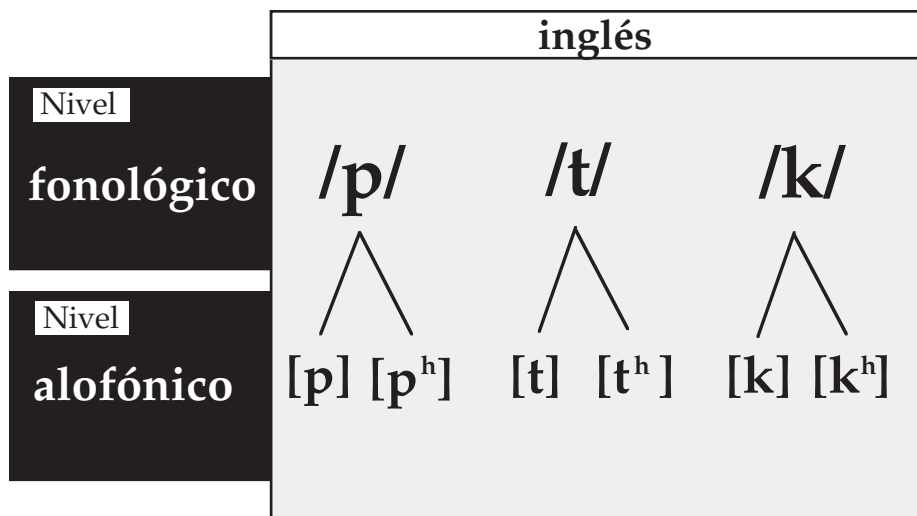


Fig. 10.3. Los alófonos oclusivos sordos ASPIRADOS y NO ASPIRADOS del inglés.

La aspiración es más fuerte cuando la consonante ocurre en posición inicial de sílaba TÓNICA. La transferencia de esta regla al español puede causar un fuerte acento extranjero en palabras como “puerto”, “Pedro”, “tengo”, “cama”, “sentir”, “kilo”, etc. El español de muchos hablantes anglosajones (aun aquellos que hablan español con gran fluidez), tiende a caracterizarse por este rasgo extranjero de la aspiración.

La teoría detrás de este problema articulatorio es fácil de entender; ponerla en práctica es mucho más difícil, por lo que le recomendamos al estudiante que repita los ejercicios de este capítulo varias veces, sobre todo aquellos que se centran en la producción oral de [p, t, k].

El proceso articulatorio que origina la aspiración de las oclusivas sordas inglesas está muy arraigado en el habla del anglohablante. Por eso le es difícil suprimir la aspiración al aprender español dado que su sistema fonológico no la tiene. En este sentido, la aspiración de las oclusivas sordas en español puede evitarse al **minimizar la cantidad de aire al producirlas**.

Además de la aspiración, debemos destacar un fenómeno adicional del fonema /t/ en inglés, que, en palabras como *butter* o *water*, causa dificultades articulatorias en español para el estudiante angloparlante. Así, en inglés los grafemas “t” o “tt” en posición intervocálica (entre vocal tónica y vocal átona) en *butter* o *water*, se producen como [ɾ]² (con un solo toque rápido en los alvéolos), y el estudiante a veces transfiere esta pronunciación al español. Puesto que en español el sonido [ɾ] nunca se produce como alófono del fonema /t/, le recomendamos pronunciar siempre la /t/ como [t], para evitar que palabras como *pita* o *moto* sean articuladas como *[ˈpira] o *[ˈmoro]. Esta pronunciación errónea, además de revelar un fuerte acento extranjero, puede causar problemas de significado: cp. *moor* (‘moor’) vs. *moño* (‘motorbike’), *pira* (‘bonfire’) vs. *piña* (entre otros significados: ‘s/he whistles’).

² En inglés, el alófono representado por [ɾ] es conocido como *flap* o *tap*, y se produce en variación libre; en algunas variantes más que en otras, por ejemplo, en inglés americano es prominente. Se debe destacar además, su parecido con la vibrante simple del español: *para* > pa[ɾ]a, *pero* > pe[ɾ]o.